

Annemarie Kychenthal
Av. El Bosque 609
Santiago (Providencia)

Santiago, den 6.11.61.

Sehr geehrter Herr Doktor Becker,

leider gelangte Ihre freundliche Einladung vom 4.10. die lt. Poststempel am 23.10. von Lübeck abging, erst gestern in meinen Besitz. Wir wechselten inzwischen unseren Wohnbezirk, sodass die Zustellung auch noch ein paar Tage länger dauerte.

Wegen der Kürze der Zeit ist es uns leider nicht möglich, eine so weite Reise so plötzlich anzutreten, soweh es mir auch tut, bei der Enthüllung des Gedenksteins nicht dort sein zu können.

Wenn es nicht zu unbescheiden ist, möchte ich Sie bitten, mir die Zeitung mit dem Bericht der Feier und einige Fotos zu schicken. Die Auslagen für die Bilder werden wir selbstverständlich umgehend ersetzen.

Indem ich Ihnen für Ihre Bemühungen im voraus herzlich danke begrüße ich Sie und die Herren vom Rat der Stadt Lübeck

hochachtungsvoll;

Trad., Lore Hepner H.
Santiago, setiembre 2021

Annemarie Kychenthal

Av. El Bosque 609,

Santiago, (Providencia)

Santiago, noviembre 1941

Estimado Dr. Becker,

Lamentablemente, su gentil invitación del 4 de octubre – la que salió, según el timbre postal el 23 de octubre de Luebbecke – recién ayer llegó a mi poder. Mientras tanto habíamos cambiado la comuna de nuestro domicilio, de manera que la entrega se demoró algunos días más.

Por la brevedad del tiempo, sentimos no poder emprender de un momento a otro un viaje tan largo, si bien nos duele enormemente, no poder estar presentes en la inauguración de la piedra recordatoria.

Si no es demasiado pedirle, le rogaría que me enviara un diario con la información sobre el festejo, en lo posible con algunas fotografías. Desde luego le reembolsaremos inmediatamente cualquier costo de esas ilustraciones.

Le agradezco de antemano todas estas gestiones y le saludo, junto a los concejales de la ciudad de Lübbecke

Atentamente,